



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Consolidated Computer  
Inc. Adjustment  
Assistance Regulations

Règlement sur l'aide de  
transition à la  
Consolidated Computer  
Inc.

C.R.C., c. 967

C.R.C., ch. 967

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Respecting Adjustment Assistance to Consolidated Computer Inc.			Règlement concernant l'aide de transition à la Consolidated Computer Inc.	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	INTERPRÉTATION	1
3	SPECIAL LOANS	1	3	PRÊTS SPÉCIAUX	1

## CHAPTER 967

DEPARTMENT OF INDUSTRY ACT  
APPROPRIATION ACTS

### **Consolidated Computer Inc. Adjustment Assistance Regulations**

REGULATIONS RESPECTING ADJUSTMENT  
ASSISTANCE TO CONSOLIDATED  
COMPUTER INC.

#### SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Consolidated Computer Inc. Adjustment Assistance Regulations*.

#### INTERPRETATION

2. In these Regulations, all words and expressions have the same meaning as in the *General Adjustment Assistance Regulations*.

#### SPECIAL LOANS

3. (1) Notwithstanding subsection 14(8) of the *General Adjustment Assistance Regulations*, the Board may, under subsection 14(4) of those Regulations, provide insurance in an amount not exceeding 99 per cent of the amount of loans, not exceeding \$30 million in the aggregate, made by private lenders for the purpose of facilitating the leasing of computer products manufactured by Consolidated Computer Inc., a corporation incorporated under the laws of the Province of Ontario and having its head office in the City of Toronto in that Province.

(2) Notwithstanding section 17 of the *General Adjustment Assistance Regulations*, where a private lender had demanded repayment of a loan described in subsection (1) in respect of which insurance has been provided under subsection 14(8) of the said Regulations, prior to the maturity of that loan, the amount payable by Her Majesty to the private lender shall not exceed the lesser of

## CHAPITRE 967

LOI SUR LE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE  
LOI DES SUBSIDES NO 1 DE 1968  
LOIS PORTANT AFFECTATION DE CRÉDITS  
LOIS DE CRÉDITS

### **Règlement sur l'aide de transition à la Consolidated Computer Inc.**

RÈGLEMENT CONCERNANT L'AIDE DE  
TRANSITION À LA CONSOLIDATED  
COMPUTER INC.

#### TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur l'aide de transition à la Consolidated Computer Inc.*

#### INTERPRÉTATION

2. Dans le présent règlement, les mots et expressions ont la même signification que ceux du *Règlement sur l'aide générale de transition*.

#### PRÊTS SPÉCIAUX

3. (1) Nonobstant le paragraphe 14(8) du *Règlement sur l'aide générale de transition*, la Commission peut, selon le paragraphe 14(4) de ce règlement, accorder des assurances pour des prêts consentis par un ou plusieurs prêteurs privés pour faciliter la location du matériel d'informatique fabriqué par la Consolidated Computer Inc., une corporation établie selon les lois de la province d'Ontario et ayant son bureau chef dans la ville de Toronto, pourvu que le total de ces assurances n'excède 99 pour cent des prêts ni 30 millions \$.

(2) Nonobstant l'article 17 du *Règlement sur l'aide générale de transition*, lorsque, selon le paragraphe 14(8) de ce règlement, une assurance a été fournie pour un prêt visé au paragraphe (1) et dont le remboursement est exigé par le prêteur privé, avant son échéance, le montant payable par Sa Majesté à ce prêteur ne doit pas excéder le moins élevé des deux suivants :

a) celui de l'assurance en vigueur à la date de la demande;

- (a) the amount of insurance in effect on the date of such demand: and
- (b) 99 per cent of the loss incurred by the private lender.
- b) 99 pour cent de la perte du prêteur.